

WHC-13/19.GA/7

باريس، 7 تشرين

الأول/أكتوبر 2013

الأصل: إنجليزي

التوزيع: محدود

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

الدورة التاسعة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية

الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي

باريس، مقر اليونسكو

19-21 تشرين الثاني/نوفمبر 2013

البند 7 من جدول الأعمال المؤقت: دراسة بيان حسابات صندوق التراث العالمي،

بما في ذلك الوضع المتعلق بمساهمات الدول الأطراف

دراسة بيان حسابات صندوق التراث العالمي، بما في ذلك الوضع المتعلق بمساهمات الدول
الأطراف

الملخص

وفقاً للمادة 6.4 من النظام المالي لصندوق التراث العالمي، "يتعين على المدير العام أن يقدم الحسابات إلى الجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية." وعليه، ترد حسابات صندوق التراث العالمي للفترة المالية 2010-2011 في الوثيقة WHC-13/19.GA/INF.7، ويرد في هذه الوثيقة مشروع قرار معروض على الجمعية العامة للنظر فيه.

وتلبيةً للطلب الوارد في الفقرة 14 من الجزء الثاني من القرار رقم 15.I 37COM، تشتمل هذه الوثيقة كذلك على الرسم البياني الذي يُبرز مقدار التخفيضات التي لحقت بميزانية الأنشطة الممولة من الصندوق، كما تتضمن الوثيقة قائمة بالأنشطة التي لم يتسنّ تمويلها بموارد صندوق التراث العالمي في الفترة الممتدة من عام 2010 إلى عام 2012، وذلك لإيضاح "تفاقم صعوبة الوضع المالي لصندوق التراث العالمي، وضرورة النظر بجدية في مدى قدرة الصندوق على الاستدامة."

مشروع القرار: 19 GA 7، انظر القسم "ثالثاً"

أولاً - بيان حسابات صندوق التراث العالمي

1 - إن التقرير المالي الذي أعده مكتب الإدارة المالية لليونسكو عن حسابات صندوق التراث العالمي للفترة المالية المنتهية في 31 كانون الأول/ديسمبر 2011، قد عُرض على لجنة التراث العالمي في دورتها السادسة والثلاثين (سان بيترسبورغ، 2012) طي الوثيقة WHC-12/36.COM/15.Rev. وفي الفقرة 2 من القرار 15 COM 36، أحاطت اللجنة علماً "ببيان حسابات صندوق التراث العالمي لعامي 2010-2011، وبالوضع المتعلق بالمبالغ الاحتياطية والمساهمات بتاريخ 31 كانون الأول/ديسمبر 2011".

2 - ويجري الآن عرض هذا التقرير المالي على الجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية طي الوثيقة WHC-13/19.GA/INF.7 وفقاً لأحكام المادة 6.4 من النظام المالي لصندوق التراث العالمي.

3 - وتشتمل الوثيقة WHC-13/19.GA/INF.7 كذلك على وثيقتين صادرتين عن مكتب الإدارة المالية لليونسكو، ألا وهما التقرير المالي عن حسابات الصندوق للفترة الممتدة من 1 كانون الثاني/يناير 2012 إلى 30 حزيران/يونيو 2013، وبيان المساهمات الإلزامية والطوعية بتاريخ 30 حزيران/يونيو 2013. ومن بيان المساهمات الخاص بفترة الثمانية عشرة شهراً الأولى من فترة العامين 2012-2013 يتضح أنه من أصل 178 دولة من الدول الأطراف، قامت 94 دولة بسداد مساهماتها الإلزامية في حينها، بينما ظلت 84 دولة مدينة للصندوق بمساهمات مستحقة. أما بالنسبة إلى المساهمات الطوعية، فإن خمس دول من أصل 12 من الدول الأطراف لم تدفع أي مبلغ طوعي إلى الصندوق في عام 2013، وذلك على الرغم من أن المادة 16.1 من اتفاقية التراث العالمي تُذكر بأن "الدول الأطراف في الاتفاقية تتعهد بأن تدفع بانتظام" مساهماتها لصندوق التراث العالمي.

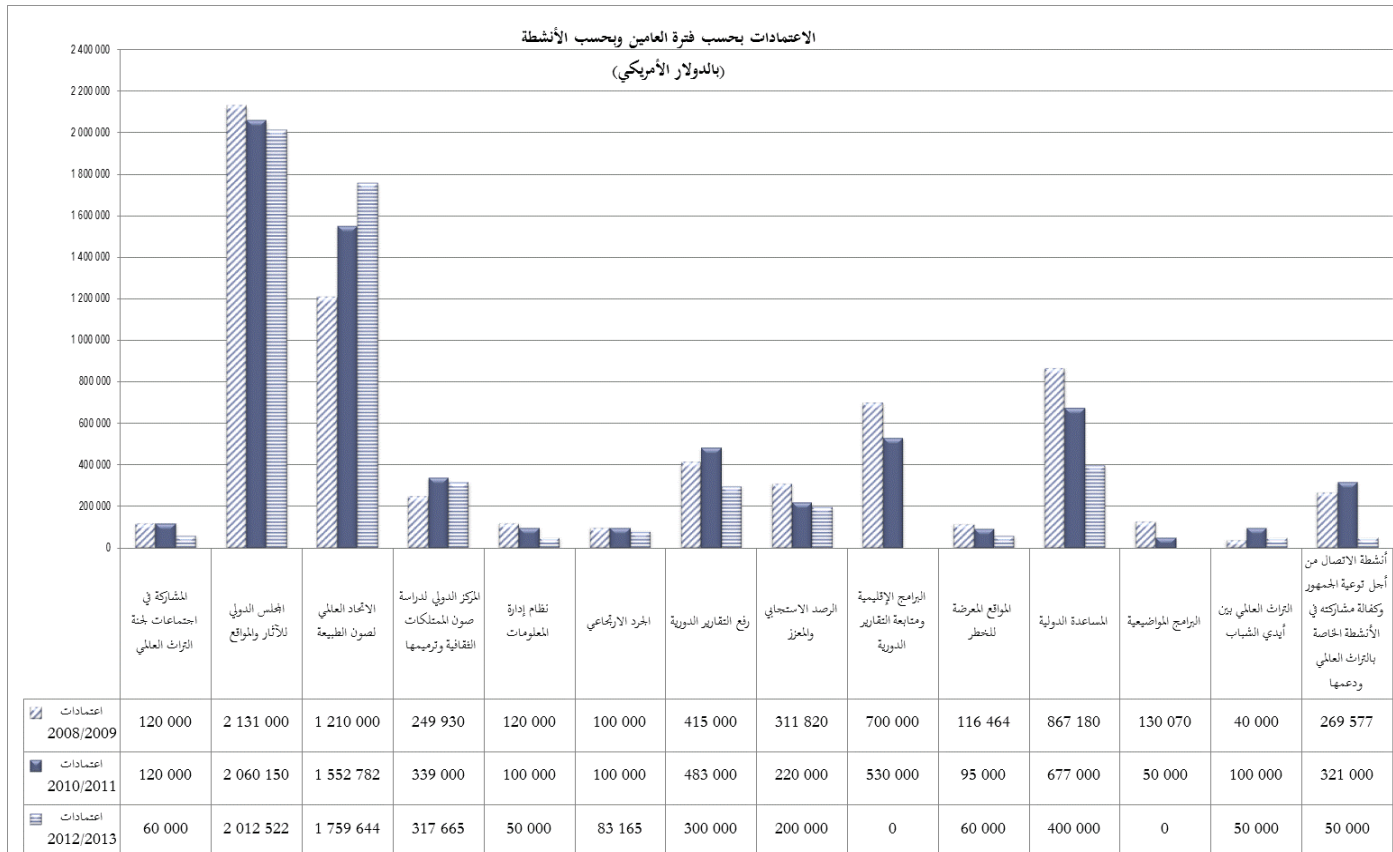
4 - إن تسديد المساهمات المقررة الإلزامية والمساهمات الطوعية في الموعد المحدد لذلك يكتسي أهمية حاسمة لتأمين تنفيذ الأنشطة التي وافقت عليها لجنة التراث العالمي. فإن مكتب الإدارة المالية لليونسكو، كما جرى توضيح ذلك سابقاً، يقوم بتخصيص الاعتمادات لصندوق التراث العالمي على أساس المبالغ التي تم تحصيلها بالفعل فقط. وبالنظر إلى صعوبة الأوضاع، تزداد أهمية قيام الدول الأطراف بالوفاء بالتزاماتها.

5 - بالنظر إلى تخفيض ميزانية عامي 2012-2013 من 6 608 205 دولار أمريكي إلى 5 362 995.45 دولار أمريكي (بما في ذلك ما وافقت عليه لجنة التراث العالمي في دورتها السابعة والثلاثين من تسوية لميزانية المجلس الدولي للآثار والمواقع بقيمة 154 790.54 دولار أمريكي)، تجدر الإشارة إلى أهمية تزويد مركز التراث العالمي بالموارد اللازمة لتمكينه من تنفيذ الأنشطة النظامية والبرنامجية. فالقسم "ثانياً" يبين أن بعض الأنشطة إما لم تنفذ، أو تعين تنفيذها بتمويل من مصادر أخرى بسبب نقص الموارد في صندوق التراث العالمي. وبالتالي، فإن مسألة قدرة الصندوق على الاستدامة تمثل مصدر قلق رئيسي تشاطره جميع الدول الأطراف المدعوة إلى النظر في الخيارات المعروضة عليها في الوثيقة WHC-13/19.GA/8، بغية تحسين الأوضاع التي طال تدهورها.

ثانياً - تقليص حجم الأنشطة الممولة من صندوق التراث العالمي

6 - في الفقرة 14 من الجزء الثاني من القرار **37 COM 15.I**، طلبت لجنة التراث العالمي في دورتها السابعة والثلاثين (بنوم بنه، 2013) من "الأمانة أن تقوم بإعداد رسم بياني يبرز للعيان أهم أوجه تقليص حجم الأنشطة في الفترة الممتدة من عام 2010 إلى عام 2012، على ضوء خطة الأنشطة النظامية التي ينبغي تنفيذها بموجب قرارات لجنة التراث العالمي، كما طلبت اللجنة أن يتم توزيع هذا الرسم على جميع الدول الأطراف والهيئات الاستشارية أثناء دورة الجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية المقرر عقدها في تشرين الثاني/نوفمبر 2013، بغية تشاطر كل المعلومات المتوافرة بشأن تفاقم صعوبة الوضع المالي لصندوق التراث العالمي، وكذلك بيان ضرورة النظر بجدية في مسألة قدرة الصندوق على الاستدامة."

7 - وعليه، تم إعداد الرسم البياني الوارد أدناه لتلبية للطلب المشار إليه آنفاً. وبالنظر إلى أن الميزانية تُعتمد لفترة عامين وليس على أساس سنوي، وبغية بيان أوجه التقليص بحسب الأنشطة، يعرض الرسم البياني الوارد أدناه البيانات الخاصة بميزانيات ثلاث من فترات العامين، أي الفترات 2008-2009 و 2010-2011 و 2012-2013. ويعرض الرسم البياني الأنشطة وفقاً لطريقة عرضها في الميزانية المطروحة على لجنة التراث العالمي. ويتضح من الرسم أن مجالات الأنشطة، وعددها 14 مجالاً، تشهد كلها تقريباً تدهوراً من حيث الميزانية المخصصة لها. بل ثمة نشاطان تم خفض ميزانيتها إلى الصفر، ألا وهما البرامج الإقليمية لمتابعة نتائج عملية رفع التقارير الدورية، والبرامج المواضيعية التي يجري تمويلها الآن تقريباً بالكامل بموارد من خارج الميزانية.



8 - وفضلاً عن الرسم البياني الوارد أعلاه، يبين الملحق الأول المرفق بهذه الوثيقة أهم أوجه تقليص حجم الأنشطة التي وافقت عليها لجنة التراث العالمي لفترة العامين 2012-2013، والتي كانت معروضة في الملحق الخامس للوثيقة WHC-12/36.COM/15.Rev.

9 - وبفضل سخاء الجهات المانحة، تسنى تنفيذ بعض الأنشطة تنفيذاً كاملاً أو جزئياً بتمويل من خارج الميزانية. إلا أن هذا الوضع غير قابل للاستدامة، ويتعين اتخاذ قرار أو تدابير ملموسة لكفالة استدامة صندوق التراث العالمي.

ثالثاً - مشروع القرار

مشروع القرار: 19 GA 7

إن الجمعية العامة،

1. - وقد درست الوثيقتين WHC-13/19.GA/7 و WHC-13/19.GA/INF.7،

2. - وقد درست على وجه التحديد حسابات صندوق التراث العالمي للفترة المالية المنتهية في 31 كانون الأول/ديسمبر 2011 التي وافق عليها المحاسب الأول في مكتب الإدارة المالية لليونسكو،

3. - تخطيط علماء بحسابات صندوق التراث العالمي لعامي 2012-2013 التي أعدها مكتب الإدارة المالية لليونسكو؛

4. - وتخطط علماء كذلك بالرسم البياني الذي يوضح أوجه تقليص حجم الأنشطة تلبية للطلب الوارد في القرار 15.1 COM الذي اتخذته لجنة التراث العالمي في دورتها السابعة والثلاثين؛

5. - وتوافق على حسابات صندوق التراث العالمي للفترة المالية المنتهية في 31 كانون الأول/ديسمبر 2011.

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
Action 1: Support to the World Heritage Governing Bodies			
1.1. Organisation of meetings	4,480,205	4,015,040	-10.38%
1.1.4. World Heritage Committees	120,000	60,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2012	60,000	30,000	-50.00%
1.1.4. Attendance at meetings by Committee members-2013	60,000	30,000	-50.00%
1.1.7. Meetings with Advisory Bodies	15,000	10,000	-33.33%
1.1.8. Evaluation Services for Advisory Bodies	4,335,040	3,935,040	-9.23%
1.1.8a. ICOMOS.	2,099,825	1,857,731	-11.53%
. Advisory Services	1,516,786	1,356,112	-10.59%
. Reactive monitoring missions	583,039	501,619	-13.96%
1.1.8b. IUCN	1,889,715	1,759,644	-6.88%
. Advisory Services	1,233,940	1,156,506	-6.28%
. Reactive monitoring missions	588,220	603,138	2.54%
. Training activities	67,555	0	-100.00%
1.1.8c. ICCROM	345,500	317,665	-8.06%
. Advisory Services	188,000	186,734	-0.67%
. Reactive monitoring missions	18,500	22,507	21.66%
. Training activities	139,000	108,424	-22.00%
1.1.9. Cooperation with other Conventions & Organisations	10,165	10,000	-1.62%
1.3. Information Management	95,000	50,000	-47.37%
1.3.1. Information Management System	95,000	50,000	-47.37%
TOTAL Action 1	4,575,205	4,065,040	-11.15%
Action 2: Identification, management and promotion of World Heritage			
2.1. Credibility of the World Heritage List	130,000	83,165	-36.03%
2.1.2. Retrospective inventory	130,000	83,165	-36.03%
2.2. Conservation of World Heritage Properties	1,583,000	960,000	-39.36%
2.2.1. Periodic Reporting	313,000	300,000	-4.15%
. Europe & North America	213,000	200,000	-6.10%
. Latin America & Caribbean	100,000	100,000	0.00%
2.2.2. Reactive and Reinforced Monitoring	220,000	200,000	-9.09%
. Global			
. Africa			
. Arab States			
. Asia			
. Pacific			
. Europe & North America			
. Central and Eastern Europe			
. Latin America			
. Caribbean			
2.2.3. Regional Programmes follow-up to Periodic Reporting	350,000	0	-100.00%
. Africa 2012-2013	100,000	0	-100.00%
. Arab States	50,000	0	-100.00%
. Palestinian Authorities	50,000	0	-100.00%
. Asia and Pacific	50,000	0	-100.00%
. Europe & North America	50,000	0	-100.00%
. Latin America & Caribbean	50,000	0	-100.00%
2.2.4. Sites in danger	100,000	60,000	-40.00%
. Global-Reserve			
. Africa			
. Arab States			
. Asia & Pacific			
. Europe & North America			
. Central & Eastern Europe			
. Latin America & Caribbean			

MAIN LINE OF ACTION 1: PROTECTING AND CONSERVING CULTURAL AND NATURAL HERITAGE THROUGH THE EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE 1972 CONVENTION	WHF APPROVED BUDGET 2012-2013 IN US\$	PROPOSAL FOR THE WHF REVISED BUDGET 2012-2013 IN US\$	Reduction in %
2.2.5. International Assistance	600,000	400,000	-33.33%
2.2.5.1. IA - Preparatory & Conservation and Management			
. <i>Global</i>			
. <i>Global Reserve</i>			
. <i>Africa</i>			
. <i>Arab States</i>			
. <i>Asia</i>			
. <i>Pacific</i>			
. <i>Europe & North America</i>			
. <i>Central & Eastern Europe</i>			
. <i>Latin America</i>			
. <i>Caribbean</i>			
2.3. Capacity Building in States Parties	100,000	50,000	-50.00%
2.3.1. Education and World Heritage	100,000	50,000	-50.00%
. <i>World Heritage in Young Hands/Education Programme</i>	100,000	50,000	-50.00%
2.4. Public Awareness, Involvement & Support for World Heritage through Communication	220,000	50,000	-77.27%
2.4.2. Awareness (& 40th anniversary) & Publications (& Basic Texts)	170,000	50,000	-70.59%
. <i>World Heritage Review</i>			
. <i>World Heritage Desk Diary</i>			
. <i>World Heritage Basic Texts</i>			
. <i>Others-Cards WH Maps etc.</i>			
2.4.3. World Heritage Resource Manuals	50,000	0	-100.00%
TOTAL Action 2	2,033,000	1,143,165	-43.77%
GRAND TOTAL (Action 1+ Action 2)	6,608,205	5,208,205	-21.19%
International Assistance - Emergency	400,000	400,000	
Provision for exchange rate fluctuation	400,000	400,000	
GRAND TOTAL (INCLUDING EMERGENCY ASSISTANCE AND PROVISION FOR EXCHANGE FLUCTUATIONS)	7,408,205	6,008,205	